



EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 29.7.2014.
COM(2014) 496 final

ANNEX 1

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par to, lai noslēgtu Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Savienību un Fēru Salām, ar ko Fēru Salas iesaista pētniecības un inovācijas pamatprogrammā 2014.–2020. gadam "Apvārsnis 2020"

PIELIKUMS

NOLĪGUMS PAR ZINĀTNISKO UN TEHNOLOĢISKO SADARBĪBU STARP

EIROPAS SAVIENĪBU UN FĒRU SALĀM,

AR KO FĒRU SALAS IESAISTA PĒTNIECĪBAS UN INOVĀCIJAS PAMATPROGRAMMĀ 2014.–2020. GADAM "APVĀRSNIS 2020"

EIROPAS SAVIENĪBA,

turpmāk "Savienība",

no vienas puses,

un

FĒRU SALU VALDĪBA,

turpmāk "Fēru Salas",

no otras puses,

turpmāk kopā "pusēs",

TĀ KĀ Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogramma 2014.–2020. gadam "Apvārsnis 2020" (turpmāk "Apvārsnis 2020") tika izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1291/2013¹. Īpašā programma, ar kuru īsteno pamatprogrammu "Apvārsnis 2020", tika pieņemta ar Padomes Lēmumu 2013/743/ES²;

TĀ KĀ "Apvārsnis 2020" regulas 7. pantā ir noteikts, ka īpašus noteikumus attiecībā uz asociēto valstu dalību pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", tostarp finansiālo ieguldījumu, pamatojoties uz asociētās valsts iekšzemes kopproduktu, nosaka starptautiskā nolīgumā starp Savienību un asociēto valsti;

ŅEMOT VĒRĀ Fēru Salu pētnieku sekmīgo piedalīšanos Savienības finansētos projektos un Fēru Salu un Savienības pašreizējās zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības nozīmību, un abpusējo ieinteresētību stiprināt pētniecību un inovāciju Eiropas pētniecības telpas izveides sakarā;

ŅEMOT VĒRĀ abu pušu interesi veicināt to pētniecības iestāžu abpusēju piekļuvi pētniecības un izstrādes darbībām Fēru Salās, no vienas puses, un Savienības pētniecības un tehnoloģiju izstrādes pamatprogrammām, no otras puses;

ATZĪSTOT Fēru Salu īpašo situāciju, ko nosaka to mazā platība un nelielais iedzīvotāju skaits, kā arī Fēru Salu kā Eiropas ziemeļu kaimiņa ciešo saikni ar ES;

TĀ KĀ Fēru Salu valdība noslēdz šo nolīgumu Dānijas Karalistes vārdā atbilstīgi Aktam par nolīgumu noslēgšanu, ko veic Fēru Salu valdība saskaņā ar starptautiskajām tiesībām;

TĀ KĀ, neskarot attiecīgos Līguma par Eiropas Savienības darbību (turpmāk "LESD") noteikumus, šis nolīgums un darbības, kas tiek veiktas saskaņā ar to, nekādā ziņā neietekmēs pilnvaras, kas dalībvalstīm piešķirtas, lai veiktu divpusējus pasākumus ar Fēru Salām zinātnes, tehnoloģiju, pētniecības un izstrādes jomā un, ja nepieciešams, noslēgtu attiecīgus nolīgumus,

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes regula, ar ko izveido pamatprogrammu "Apvārsnis 2020" (OV L 347, 20.12.2013., 104. lpp.).

² Padomes lēmums, ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno "Apvārsnis 2020" (OV L 347, 20.12.2013., 965. lpp.).

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

Darbības joma

1. Saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti šajā nolīgumā un tā pielikumos, Fēru Salas kā asociētā valsts piedalās pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 11. decembra Regulu (ES) Nr. 1291/2013³, ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu "Apvārsnis 2020" (2014.–2020. gads), un ar Regulu (ES) Nr. 1290/2013⁴, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, un ar Padomes Lēmumu 2013/743/ES⁵, ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno pamatprogrammu "Apvārsnis 2020".
 - 1.a Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 294/2008, kas grozīta ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1292/2013, piemēro Fēru Salu tiesību subjektu dalībai zināšanu un inovāciju kopienās⁶.
2. Fēru Salās piemēro visus tiesību aktus, kas izriet no 1. punktā minētajiem tiesību aktiem, tostarp tiesību aktus, ar kuriem izveido struktūras, kas nepieciešamas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" īstenošanai ar pētniecības darbībām saskaņā ar LESD 185. un 187. pantu.
3. Papildus 1. punktā minētajai iesaistei sadarbība var ietvert:
 - a) regulāras apspriedes par pētniecības politikas ievirzi un prioritātēm, kā arī plānošanu Fēru Salās un Savienībā;
 - b) pārrunas par sadarbības perspektīvām un izstrādi;
 - c) savlaicīgu informācijas sniegšanu par programmu un pētniecības projektu īstenošanu Fēru Salās un Savienībā un par tāda darba rezultātiem, kas veikts saskaņā ar šo nolīgumu;
 - d) kopīgas sanāksmes;
 - e) pētnieku, inženieru un tehniķu vizītes un apmaiņu;
 - f) regulārus un pastāvīgus Fēru Salu un Savienības programmu vai projektu vadītāju kontaktus;
 - g) speciālistu dalību semināros, simpozijos un darbsemināros.

2. PANTS

Noteikumi par Fēru Salu iesaisti pamatprogrammā "Apvārsnis 2020"

1. Fēru Salu tiesību subjekti var piedalīties netiešajās darbībās un Eiropas Komisijas Kopīgā pētniecības centra pasākumos ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Savienības dalībvalstu tiesību subjektiem, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti I un II pielikumā. Noteikumi par priekšlikumu iesniegšanu un

³ OV L 347, 20.12.2013., 104. lpp.

⁴ OV L 347, 20.12.2013., 81. lpp.

⁵ OV L 347, 20.12.2013., 965. lpp.

⁶ Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 11. decembra Regula (ES) Nr. 1292/2013, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 294/2008 par Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta izveidi (OV L 347, 20.12.2013., 174. lpp.).

izvērtēšanu, kā arī noteikumi dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu piešķiršanai un slēgšanai saistībā ar Savienības programmām, kurus piemēro Fēru Salu pētniecības iestādēm, ir tādi paši kā noteikumi, kurus piemēro dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas saistībā ar tām pašām programmām noslēgti ar pētniecības iestādēm, kas veic darbību Savienībā, ņemot vērā Savienības un Fēru Salu savstarpējās intereses.

Tiesību subjekti, kas veic darbību Savienībā, un Eiropas Komisijas Kopīgais pētniecības centrs var piedalīties Fēru Salu pētniecības programmās un projektos par tēmām, kas līdzvērtīgas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" tēmām, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Fēru Salu tiesību subjektiem, saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti I un II pielikumā. Tiesību subjektam, kas veic darbību citā valstī, kura iesaistīta pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", ir tādas pašas tiesības un pienākumi saskaņā ar šo nolīgumu kā tiesību subjektiem, kas veic darbību dalībvalstī, ja minētā asociētā valsts, kurā šis tiesību subjekts veic darbību, ir piekritusi piešķirt Fēru Salu tiesību subjektiem tādas pašas tiesības un pienākumus.

2. No šā nolīguma piemērošanas dienas katru gadu pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" darbības laikā Fēru Salas iemaksā finansiālo ieguldījumu Savienības gada budžetā. Fēru Salu finansiālo ieguldījumu katru gadu Eiropas Savienības vispārējā budžetā pieskaita saistību apropriācijām, lai pildītu finansiālās saistības, ko paredz dažādu veidu pasākumi, kas vajadzīgi "Apvārsnis 2020" izpildei, pārvaldībai un darbībai. Noteikumi par Fēru Salu finansiālā ieguldījuma aprēķināšanu un maksāšanu ir izklāstīti III pielikumā.
3. Fēru Salu pārstāvji kā novērotāji piedalās komitejās, kas izveidotas ar pamatprogrammu "Apvārsnis 2020". Šīs komitejas sanāk bez Fēru Salu pārstāvju klātbūtnes balsošanas laikā. Fēru Salām tiks paziņoti rezultāti. Šajā punktā minētā dalība notiek tādā pašā veidā kā dalībvalstu pārstāvju dalība, tādas pašas ir arī informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūras.
4. Fēru Salu pārstāvji piedalās Kopīgā pētniecības centra valdē saskaņā ar Kopīgā pētniecības centra valdes reglamentu.
5. Ceļa izdevumus un uzturēšanās izdevumus, kas radušies Fēru Salu pārstāvjiem, kuri piedalās šajā pantā minēto komiteju un struktūru sanāsmēs vai Savienības organizētajās sanāsmēs saistībā ar "Apvārsnis 2020" īstenošanu, Savienība atlīdzina uz tāda paša pamata un saskaņā ar procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz dalībvalstu pārstāvjiem.

3. PANTS

Sadarbības veicināšana

1. Puses pieliks visas pūles, lai saskaņā ar tajās piemērojamiem tiesību aktiem sekmētu to pētnieku brīvu pārvietošanos un uzturēšanos, kuri piedalās šajā nolīgumā paredzētajās darbībās, un lai veicinātu to preču pārrobežu kustību, kuras paredzēts izmantot šādās darbībās.
2. Puses nodrošinās, ka naudas līdzekļu pārskaitījumiem starp Savienību un Fēru Salām neuzliek maksājumus vai nodevas, ja minētie līdzekļi ir vajadzīgi, lai veiktu šajā nolīgumā paredzētās darbības.

4. PANTS

ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja

1. Izveido apvienotu komiteju ar nosaukumu "ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja", kuras funkcijās ietilpst:
 - a) nodrošināt, izvērtēt un pārskatīt šā nolīguma īstenošanu;
 - b) izvērtēt jebkuru pasākumu, kas varētu uzlabot un attīstīt sadarbību;
 - c) regulāri apspriest pētniecības politikas turpmāko ievirzi un prioritātes un pētniecības plānošanu Fēru Salās un Savienībā, kā arī turpmākās sadarbības perspektīvas;
 - d) vajadzības gadījumā veikt šā nolīguma tehniskus grozījumus, piemērojot katras puses iekšējās apstiprināšanas procedūras.
2. ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja, kurā piedalās Komisijas un Fēru Salu pārstāvji, pieņem savu reglamentu.
3. ES un Fēru Salu Pētniecības un inovācijas komiteja sanāk pēc vienas puses pieprasījuma. Komiteja darbojas pastāvīgi, apmainoties ar dokumentiem, izmantojot e-pastu un citus saziņas līdzekļus.

5. PANTS

Nobeiguma noteikumi

1. Šā nolīguma I, II, III un IV pielikums ir tā sastāvdaļa.
2. Šis nolīgums ar šo tiek noslēgts uz pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" darbības laiku. Tas stājas spēkā dienā, kad puses ir paziņojušas viena otrai par savu šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu. To provizoriski piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski pēc pušu abpusējas piekrišanas. Grozījumi stāties spēkā saskaņā ar to pašu procedūru, kuru piemēro nolīgumam, ar diplomātisko kanālu starpniecību. Ikviena no pusēm var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, par to ar diplomātisko kanālu starpniecību rakstiski paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Projektus un darbības, kas šā nolīguma izbeigšanas un/vai darbības termiņa beigšanās brīdī nav pabeigti, turpina līdz to pilnīgai pabeigšanai saskaņā ar šajā nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem. Puses savstarpēji vienojas par jebkurām citām nolīguma izbeigšanas sekām.
3. Ja viena puse paziņo otrai pusei, ka tā neslēdz šo nolīgumu, ar šo puses savstarpēji vienojas, ka:
 - Savienība atmaksā Fēru Salām to ieguldījumu Eiropas Savienības gada budžetā, kas minēts 2. panta 2. punktā,
 - tomēr Savienības ieguldītos līdzekļus saistībā ar Fēru Salu tiesību subjektu dalību netiešajās darbībās, tostarp 2. panta 5. punktā minēto atlīdzinājumu, Savienība atskaita no minētā atmaksājuma,
 - projektus un darbības, kas uzsāktas saskaņā ar provizorisko piemērošanu un turpinās brīdī, kad tiek sniegts 2. punktā minētais paziņojums, turpina līdz to pabeigšanai saskaņā ar nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem.

4. Ja Savienība nolemj pārskatīt pamatprogrammu "Apvārsnis 2020", tā dara Fēru Salām zināmu šo grozījumu precīzu saturu vienas nedēļas laikā pēc tam, kad Savienība tos ir pieņēmusi. Ja šādi pārskata vai paplašina pētniecības programmas, Fēru Salas var izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot sešus mēnešus iepriekš. Par jebkuru nodomu izbeigt vai pagarināt šo nolīgumu puses paziņo trīs mēnešos pēc Savienības lēmuma pieņemšanas.
5. Ja Savienība pieņem jaunu daudzgadu pamatprogrammu pētniecības, tehnoloģiju izstrādes un demonstrējumu pasākumu jomās, pēc jebkuras puses pieprasījuma var atkārtoti risināt sarunas par jaunu nolīgumu vai atjaunot nolīgumu ar savstarpēji saskaņotiem nosacījumiem.
6. Šo nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro LESD, un saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz minētais līgums, un, no otras puses, Fēru Salu teritorijā.
7. Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un fēru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

I PIELIKUMS

SAVIENĪBAS DALĪBVALSTU UN FĒRU SALU TIESĪBU SUBJEKTU DALĪBAS NOTEIKUMI

Šajā nolīgumā "tiesību subjekts" ir jebkura fiziska persona vai jebkura juridiska persona, kas izveidota atbilstoši valsts, Savienības vai starptautiskajiem tiesību aktiem un kas minētajos aktos par tādu atzīta, un kam ir tiesībsubjektība, un kas, rīkodamās savā vārdā, var īstenot tiesības un kam var būt saistoši pienākumi.

I. Noteikumi par Fēru Salu tiesību subjektu dalību "Apvārsnis 2020" netiešajās darbībās

1. Tiesību subjektu, kuri veic darbību Fēru Salās, dalība "Apvārsnis 2020" netiešajās darbībās un to finansēšana notiek saskaņā ar nosacījumiem, kas asociētajām valstīm paredzēti Regulā (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, un saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti šajā nolīgumā un tā pielikumos.

Ja Savienība paredz noteikumus LESD 185. un 187. panta īstenošanai, juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem noteikumiem, Fēru Salām ir atļauts piedalīties atbilstīgi lēmumiem un regulām, kas ir vai tiks pieņemti par šādu juridisko struktūru darbību.

Tiesību subjekti, kuri veic darbību Fēru Salās, ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādi attiecas uz tiesību subjektiem, kas veic darbību dalībvalstīs, ir tiesīgi izmantot pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" izveidotos finanšu instrumentus.

2. Ar Fēru Salu tiesību subjektiem rēķinās tāpat kā ar Eiropas Savienības tiesību subjektiem, izvēloties neatkarīgus speciālistus Regulā (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības noteikumus, paredzēto uzdevumu veikšanai saskaņā ar minētajā regulā paredzētajiem nosacījumiem.
3. Atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulai (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (turpmāk "Finanšu regula"), un Komisijas 2012. gada 29. oktobra Deleģētajai regulai (ES) Nr. 1268/2012 par Finanšu regulas piemērošanas noteikumiem, dotācijas nolīgumā un/vai citā līgumā, kuru Savienība noslēgusi ar jebkuru Fēru Salu tiesību subjektu, lai veiktu netiešu darbību, paredz pārbaudes un revīzijas, kas jāveic Komisijai vai Eiropas Savienības Revīzijas palātai, vai kas jāveic to uzdevumā. Sadarbības un abpusēju interešu garā attiecīgās Fēru Salu iestādes sniegs jebkādu samērīgu un lietderīgu palīdzību, kas attiecīgajos apstākļos var būt nepieciešama, lai palīdzētu veikt šādas pārbaudes un revīzijas.

II. Noteikumi par dalībvalstu tiesību subjektu dalību Fēru Salu pētniecības programmās un projektos

1. Lai tiesību subjekti, kas veic darbību Savienībā un kas izveidoti saskaņā ar kādas Savienības dalībvalsts vai Savienības tiesību aktiem, piedalītos Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu projektos, līdztekus var būt nepieciešama vismaz viena Fēru Salu tiesību subjekta dalība. Ja nepieciešams, priekšlikumus šādai dalībai iesniedz kopīgi ar Fēru Salu tiesību subjektu(-iem).
2. Saskaņā ar 1. punktu un II pielikumu uz to tiesību subjektu tiesībām un pienākumiem, kuri veic darbību Savienībā un piedalās Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu pētniecības projektos, kā arī uz priekšlikumu iesniegšanas un izvērtēšanas noteikumiem un dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu piešķiršanas un slēgšanas noteikumiem saistībā ar šādiem projektiem attiecas Fēru Salu normatīvie akti un valdības norādījumi, ar ko reglamentē pētniecības un izstrādes programmu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā valsts drošības ierobežojumi, ko piemēro Fēru Salu tiesību subjektiem, nodrošinot vienlīdzīgu attieksmi un ņemot vērā Fēru Salu un Savienības sadarbības specifiku šajā jomā.

Uz tādu tiesību subjektu finansēšanu, kuri veic darbību Savienībā un piedalās Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu pētniecības projektos, attiecas Fēru Salu normatīvie akti un valdības norādījumi, ar ko reglamentē pētniecības un izstrādes programmu darbību, kā arī attiecīgā gadījumā valsts drošības ierobežojumi, ko piemēro tiem tiesību subjektiem, kuri piedalās Fēru Salu pētniecības un izstrādes programmu pētniecības projektos, bet kuri nav Fēru Salu tiesību subjekti. Gadījumā, ja finansējums netiek sniegts tiem tiesību subjektiem, kuri nav Fēru Salu tiesību subjekti, Savienības tiesību subjekti paši sedz savas izmaksas, tostarp savu relatīvo daļu projekta vispārējās vadības un administratīvajās izmaksās.
3. Priekšlikumi pētniecībai visās jomās jāiesniedz Fēru Salu Pētniecības padomei (*Granskingarráðið*).
4. Fēru Salas regulāri informē Savienību par īstenojamām Fēru Salu programmām un tādu tiesību subjektu dalības iespējām, kuri veic darbību Savienībā.

II PIELIKUMS

INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBU PIEŠĶIRŠANAS PRINCIPI

I. Piemērošana

Šajā nolīgumā:

1. terminam "intelektuālais īpašums" ir nozīme, kas dota 2. pantā 1967. gada 14. jūlijā Stokholmā parakstītajā Konvencijā par Pasaules Intelektuālā īpašuma organizācijas izveidi;
2. "zināšanas" ir gan aizsargāti, gan neaizsargāti rezultāti, tostarp informācija, kā arī autortiesības vai tiesības, kas attiecināmas uz šādu informāciju, pēc pieteikumu iesniegšanas nolūkā saņemt patentus, dizainparaugus, augu šķirņu aizsardzības dokumentus, papildu aizsardzības sertifikātus vai līdzīgus aizsardzības veidus vai pēc to saņemšanas.

II. Pušu tiesību subjektu intelektuālā īpašuma tiesības

1. Katra puse nodrošina, ka to otras puses tiesību subjektu intelektuālā īpašuma tiesības, kuri piedalās atbilstoši šim nolīgumam veiktās darbībās, kā arī blakustiesības un pienākumi, kas izriet no šādas dalības, atbilst attiecīgajām starptautiskajām konvencijām, kuras ir piemērojamas pusēm, tostarp *TRIPS* nolīgumam (Nolīgums par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, ko pārvalda Pasaules Tirdzniecības organizācija), kā arī Bernes konvencijai (1971. gada Parīzes akts) un Parīzes konvencijai (1967. gada Stokholmas akts).
2. Tiesību subjektiem, kuri veic darbību Fēru Salās un piedalās "Apvārsnis 2020" netiešajās darbībās, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, un attiecīgi ar Savienību noslēgtajos dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, un atbilstīgi 1. punktam.
3. Ja Fēru Salu tiesību subjekti piedalās "Apvārsnis 2020" netiešā darbībā, kas īstenota atbilstoši LESD 185. un 187. pantam, tad tiesību subjektiem, kas veic darbību Fēru Salās, ir intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1290/2013, ar ko nosaka "Apvārsnis 2020" dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus, un attiecīgajiem dotāciju nolīgumiem.
4. Tiesību subjektiem, kas veic darbību Eiropas Savienības dalībvalstīs un piedalās Fēru Salu pētniecības programmās vai projektos, atbilstīgi 1. punktam ir tādas pašas intelektuālā īpašuma tiesības un pienākumi kā tiesību subjektiem, kuri veic darbību Fēru Salās un piedalās šādās pētniecības programmās vai projektos.

III. Pušu intelektuālā īpašuma tiesības

1. Ja vien puses nav īpaši vienojušās citādi, uz intelektuālā īpašuma tiesībām, ko puses radījušas, veicot darbības saskaņā ar šā nolīguma 1. panta 3. punktu, attiecas šādi noteikumi:
 - a) puse, kas rada intelektuālo īpašumu, ir minētā īpašuma īpašniece. Ja nevar noteikt, cik daudz darba katra puse attiecīgi ieguldījusi, pusēm ir kopīpašuma tiesības uz šo intelektuālo īpašumu;
 - b) puse, kurai ir īpašuma tiesības, piešķir otrai pusei intelektuālā īpašuma piekļuves un izmantošanas tiesības šā nolīguma 1. panta 3. punktā minēto darbību veikšanai. Šādas piekļuves tiesības piešķir bez atlīdzības.
2. Ja vien puses nav īpaši vienojušās citādi, uz pušu zinātniskajām publikācijām attiecas šādi noteikumi:
 - a) ja viena puse publicē zinātniskus un tehniskus datus, informāciju un rezultātus, žurnālus, rakstus, pārskatus, grāmatas, tostarp audiovizuālā formātā, darbus un programmatūras, kas izriet no darbībām vai ir saistīti ar darbībām, kas veiktas atbilstoši šim nolīgumam, tad otrai pusei piešķir vispasaules neekskluzīvu, neatsaucamu, bezmaksas licenci, kas ļauj tulkot, pavairot, adaptēt, pārraidīt un publiski izplatīt šādus darbus, ja vien to neaizliedz trešo pušu spēkā esošās intelektuālā īpašuma tiesības;
 - b) uz visiem ar autortiesībām aizsargāto datu un informācijas eksemplāriem, kurus paredzēts izplatīt publiski un kuri sagatavoti atbilstīgi šai iedaļai, norāda darba autora(-u) vārdu(-us), ja vien autors no tā nav nepārprotami atteicies. Tajos jābūt arī skaidri redzamam apliecinājumam par pušu kopīgu atbalstu.
3. Ja vien puses nav īpaši vienojušās citādi, uz pušu neizpaužamo informāciju attiecas šādi noteikumi:
 - a) darot zināmu otrai pusei informāciju, kas attiecas uz darbībām, kuras veiktas atbilstoši šim nolīgumam, katra puse nosaka to informāciju, kuru tā vēlas saglabāt kā neizpaužamu;
 - b) konkrētos šā nolīguma īstenošanas nolūkos šādu informāciju saņēmusī puse var uz savu atbildību šādu neizpaužamu informāciju, kura noteikta par klasificētu informāciju, nodot tās pārziņā esošām struktūrām vai personām, nosakot, ka tām ir jāsaglabā minētās informācijas konfidencialitāte;
 - c) informāciju saņēmusī puse šādu neizpaužamu informāciju var izplatīt tālāk, nekā paredzēts b) apakšpunktā, taču pirms tam tai jāsaņem neizpaužamu informāciju sniegušās puses iepriekšēja rakstiska atļauja. Puses sadarbojas, izstrādājot iepriekšējas rakstiskas atļaujas pieprasīšanas un saņemšanas procedūras, lai varētu tālāk izplatīt šādu informāciju, un katra puse sniedz šādu apstiprinājumu tādā apjomā, kādu pieļauj tās iekšpolitika, noteikumi un tiesību akti;
 - d) neizpaužama informācija, kas nav dokumentāra, un cita konfidenciāla vai iekšējā informācija, kas sniegta semināros un citās sanāksmēs, kuras organizētas pušu pārstāvjiem saistībā ar šo nolīgumu, vai informācija, kas saistīta ar personāla nodarbināšanu, iekārtu izmantošanu vai netiešajām darbībām, ir uzskatāma par konfidenciālu, ja šādas neizpaužamas vai citas konfidenciālas, vai iekšējas informācijas saņēmējs atbilstīgi a) apakšpunktam

par saņemtās informācijas konfidencialitāti ir ticis informēts pirms tās saņemšanas;

- e) puses cenšas nodrošināt, lai neizpaužama informācija, ko tās saņēmušas atbilstoši a) un c) apakšpunktam, tiktu kontrolēta atbilstoši šajā nolīgumā noteiktajam. Ja kāda no pusēm uzzina, ka tā nespēs vai varētu nespēt ievērot neizplatīšanas noteikumus, kas izklāstīti a) un c) apakšpunktā, tā nekavējoties informē otru pusi. Puses pēc tam apspriežas, lai vienotos par atbilstīgu rīcību.

III PIELIKUMS

NOTEIKUMI PAR FĒRU SALU FINANSIĀLO IEGULDĪJUMU PAMATPROGRAMMĀ "APVĀRSNIS 2020"

I. Fēru Salu finansiālā ieguldījuma aprēķināšana

1. Fēru Salu finansiālo ieguldījumu pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" nosaka katru gadu proporcionāli un papildus summai, kas katru gadu Eiropas Savienības vispārējā budžetā paredzēta saistību apropriācijām, kuras vajadzīgas pamatprogrammas "Apvārsnis 2020" īstenošanai, pārvaldībai un darbībai.
2. Proporcionalitātes koeficientu, kas nosaka Fēru Salu ieguldījumu, iegūst, nosakot attiecību starp Fēru Salu iekšzemes kopproduktu tirgus cenās un Savienības dalībvalstu iekšzemes kopproduktu summu tirgus cenās. Šo attiecību dalībvalstīm aprēķina, pamatojoties uz jaunākajiem Komisijas (*Eurostat*) statistikas datiem, kas attiecas uz to pašu gadu un ir pieejami Eiropas Savienības budžeta projekta publicēšanas laikā, un Fēru Salām – pamatojoties uz jaunākajiem Fēru Salu Valsts statistikas iestādes (*Hagstova Føroya*) statistikas datiem, kas attiecas uz to pašu gadu un ir pieejami Savienības budžeta projekta publicēšanas laikā.
3. Komisija iespējami drīz un ne vēlāk kā 1. septembrī katru gadu pirms attiecīgā finanšu gada paziņo Fēru Salām šādu informāciju kopā ar attiecīgiem pamatojuma dokumentiem:
 - saistību apropriāciju summu Eiropas Savienības budžeta projekta izdevumu tāmē, kas atbilst pamatprogrammai "Apvārsnis 2020",
 - aplēsto ieguldījumu summu no Savienības budžeta projekta, kas atbilst Fēru Salu dalībai pamatprogrammā "Apvārsnis 2020", saskaņā ar 1., 2. un 3. punktu.

Tiklīdz Savienības vispārējais budžets ir pieņemts galīgajā variantā, Komisija atbilstīgi Fēru Salu dalībai sagatavotajā izdevumu tāmē paziņo Fēru Salām 1. punktā minētās galīgās summas.

Ceturtajā gadā pēc šā nolīguma piemērošanas sākuma datuma puses, pamatojoties uz informāciju par Fēru Salu tiesību subjektu dalību netiešajās un tiešajās darbībās pamatprogrammā "Apvārsnis 2020" 2014.–2016. gadā, pārskata proporcionalitātes koeficientu, kas nosaka Fēru Salu finansiālo ieguldījumu.

II. Fēru Salu finansiālā ieguldījuma maksājumi

1. Komisija ne vēlāk kā katra finanšu gada janvārī un jūnijā izdod Fēru Salām uzaicinājumu veikt iemaksu atbilstoši to ieguldījumam saskaņā ar šo nolīgumu.

Šie uzaicinājumi veikt iemaksu paredz šādus maksājumus:

Fēru Salu ieguldījuma sešas divpadsmitdaļas 30 dienās pēc uzaicinājuma veikt iemaksu saņemšanas. Tomēr sešas divpadsmitdaļas, ko iemaksā 30 dienas pēc janvārī izdotā uzaicinājuma saņemšanas, aprēķina, pamatojoties uz summu, kas ir norādīta budžeta projekta ieņēmumu tāmē: šādi iemaksātas summas regularizē kopā ar sešu divpadsmitdaļu maksājumu 30 dienas pēc tam, kad saņemts uzaicinājums veikt iemaksu, kurš izdots vēlākais jūnijā.

Pirmajam šā nolīguma īstenošanas gadam Komisija pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu izdod 30 dienās pēc nolīguma provizoriskās piemērošanas dienas. Ja šis

uzaicinājums veikt iemaksu tiek izdots pēc 15. jūnija, tas paredz, ka Fēru Salu ieguldījuma divpadsmit divpadsmitdaļu iemaksa, kas aprēķināta, pamatojoties uz summu, kura ir norādīta budžeta ieņēmumu tāmē, jāveic 30 dienās.

2. Fēru Salu ieguldījumu izsaka un iemaksā euro. Fēru Salu maksājumu kreditē Savienības programmām kā budžeta ieņēmumus, kas iekļauti attiecīgajā budžeta pozīcijā Savienības gada budžeta ieņēmumu tāmē. Uz apropriāciju pārvaldību attiecas Finanšu regula.
3. Fēru Salas iemaksā savu ieguldījumu saskaņā ar šo nolīgumu atbilstoši 1. punktā noteiktajam grafikam. Par jebkuru ieguldījuma maksājuma kavējumu no dienas, kad beidzies iemaksas termiņš, Fēru Salām ir jāmaksā soda procenti par nenomaksāto summu. Procentu likme par debitoru parādiem, kas nav samaksāti termiņā, ir likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām kapitāla refinansēšanas operācijām, kas publicēta *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C* sērijā un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā kalendārajā dienā, kurā ir atmaksas termiņš, palielinot šo likmi par pusotru procenta punktu.

Gadījumā, ja ieguldījuma maksājuma kavējums var nopietni apdraudēt programmas īstenošanu un pārvaldību, Komisija apturēs Fēru Salu dalību programmā attiecīgajā finanšu gadā, ja maksājums netiks iemaksāts 20 darbdienu laikā pēc oficiālas atgādinājuma vēstules nosūtīšanas Fēru Salām, taču tas neskar Savienības saistības saskaņā ar dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas jau noslēgti attiecībā uz atsevišķu netiešo darbību īstenošanu.

4. Vēlākais tā gada 31. maijā, kas ir nākamais pēc attiecīgā finanšu gada, informācijas nolūkos atbilstīgi Kopienas ieņēmumu un izdevumu pārskata paraugam sagatavo un nosūta Fēru Salām paziņojumu par apropriācijām pamatprogrammai "Apvārsnis 2020" attiecīgajam finanšu gadam.
5. Slēdzot katra finanšu gada kontus un veidojot ieņēmumu un izdevumu pārskatu, Komisija noteiktā kārtībā regularizē kontus saistībā ar Fēru Salu dalību. Šādā regularizācijā ņem vērā labojumus, kas veikti, pārņemot, anulējot, pārnesot, atbrīvojot vai papildinot un grozot budžetu finanšu gada laikā. Šādu regularizāciju veic otrā maksājuma laikā nākamajam finanšu gadam un 2021. gada jūlijā pēdējam finanšu gadam. Turpmāku regularizāciju veic katru gadu līdz 2023. gada jūlijam.

IV PIELIKUMS

ŠAJĀ NOLĪGUMĀ IETVERTO PROGRAMMU FĒRU SALU DALĪBNIKU FINANŠU KONTROLE

I. Tieša saziņa

Komisija ar programmas dalībniekiem, kas veic darbību Fēru Salās, un to apakšuzņēmējiem sazinās tiešā veidā. Tie var tiešā veidā iesniegt Komisijai visu attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas iesniedzama, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem tiesību aktiem un dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas noslēgti to īstenošanas nolūkā.

II. Revīzijas

1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012⁷ un Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012⁸ (turpmāk "Piemērošanas noteikumi"), un citiem noteikumiem, kas minēti šajā nolīgumā, dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, kas noslēgti ar programmas dalībniekiem, kuri veic darbību Fēru Salās, paredz, ka Komisijas pārstāvji vai citas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskas, finanšu, tehnoloģiskas vai citas revīzijas.
2. Komisijas pārstāvjiem, Eiropas Savienības Revīzijas palātai un citām Komisijas pilnvarotām personām tiek nodrošināta piekļuve objektiem, darbiem un dokumentiem (gan elektroniskiem, gan papīra formā), kā arī visai informācijai, kas vajadzīga, lai veiktu šādas revīzijas uz vietas, šīs piekļuves tiesības skaidri iekļaujot dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, kas ar Fēru Salu dalībniekiem noslēgti, lai īstenotu šajā nolīgumā minētos tiesību aktus. Ja šādas tiesības netiek piešķirtas, to uzskata par izmaksu pamatošanas pienākuma neizpildi un, attiecīgi, dotāciju nolīgumu iespējamu pārkāpumu.
3. Saskaņā ar attiecīgajos dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos iekļautajiem noteikumiem revīzijas var veikt pēc programmas vai šā nolīguma darbības termiņa beigām.

III. Pārbaudes uz vietas

1. Šā nolīguma ietvaros Komisija (*OLAF*) ir pilnvarota veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas Fēru Salu dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās saskaņā ar Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96⁹ izklāstītajiem noteikumiem.
2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas sagatavo un veic Komisija ciešā sadarbībā ar Valsts revīzijas biroju (*Landsgrannskoðanin*). Pēdējo minēto struktūru pietiekamu laiku iepriekš informē par pārbaudi un inspekciju objektu, mērķi un tiesisko pamatojumu, lai tā varētu sniegt palīdzību. Šai nolūkā Fēru Salu kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.
3. Ja attiecīgās Fēru Salu iestādes vēlas, tās var veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas kopā ar Komisiju.

⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regula (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (OV L 298, 26.10.2012.).

⁸ Komisijas 2012. gada 29. oktobra Deleģētā regula (ES) Nr. 1268/2012 par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem (OV L 362, 31.12.2012.).

⁹ OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

4. Ja programmas dalībnieki nepiekrīt pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Fēru Salu iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, palīdz Komisijas inspektoriem tiktāl, ciktāl pamatoti vajadzīgs, lai viņi varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Komisija iespējami drīz paziņo Fēru Salu kompetentajai iestādei par pārbaudē uz vietas vai inspekcijas gaitā konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumiem. Jebkurā gadījumā Komisijai jāinformē iepriekšminētā iestāde par šādu pārbaudi un inspekciju rezultātu.

IV. Informācija un konsultācijas

1. Lai pienācīgi īstenotu šo pielikumu, Fēru Salu un Savienības kompetentās iestādes regulāri apmainās ar informāciju, izņemot gadījumus, kad tas ir aizliegts vai nav atļauts attiecīgajos valsts tiesību aktos, un pēc vienas puses pieprasījuma veic konsultācijas.
2. Fēru Salu kompetentās iestādes laikus informē Komisiju par konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu, par kuru tām ziņots šajā nolīgumā minēto tiesību aktu piemērošanai noslēgto dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu slēgšanā un īstenošanā.

V. Konfidencialitāte

Uz paziņoto vai citādi saskaņā ar šo pielikumu iegūto informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu, un tā aizsargājama tāpat, kā tamlīdzīgu informāciju aizsargā Fēru Salu tiesību akti un atbilstīgie noteikumi, kas attiecas uz Savienības iestādēm. Šādu informāciju var izpaust tikai tādām personām Savienības iestādēs vai dalībvalstīs, vai Fēru Salās, kuru amats likumīgi paredz zināt šo informāciju, kā arī to var izmantot tikai, lai nodrošinātu pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

VI. Administratīvie pasākumi un sodi

Neskarot Fēru Salu krimināltiesību piemērošanu, Komisija var piemērot administratīvos pasākumus un sodus saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012, Regulu (ES, Euratom) Nr. 1268/2012 un Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95¹⁰.

VII. Līdzekļu atgūšana un izpildes pasākumi

Lēmumi, kurus Komisija pieņēmusi saistībā ar šajā nolīgumā ietvertu pamatprogrammu "Apvārsnis 2020" un kuri uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Fēru Salās. Ja Komisija to pieprasa, Fēru Salu valdības izraudzītā iestāde sāk tiesvedību par lēmuma izpildi Komisijas vārdā. Šādā gadījumā Fēru Salu valdības šim nolūkam izraudzītā iestāde Komisijas lēmumu iesniedz Fēru Salu tiesā, neveicot citas formalitātes kā vien lēmuma autentiskuma verificāciju, un par to informē Komisiju. Izpildes nodrošināšana notiek saskaņā ar Fēru Salu likumiem un procesuālajām normām. Attiecīgie noteikumi par izpildes nodrošināšanu ir iekļauti dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos ar Fēru Salu dalībniekiem. Eiropas Savienības Tiesas kompetencē ir veikt Komisijas lēmuma likumības pārbaudi un apturēt tā izpildes pasākumus. Turklāt Fēru Salu tiesu kompetencē ir sūdzības par nepareizu izpildi.

¹⁰ Padomes 1995. gada 18. decembra Regula (EK, Euratom) Nr. 2988/95 par Eiropas Kopienu finanšu interešu aizsardzību (OV L 312, 23.12.1995.).